

CARTÃO DE EMBARQUE // BOARDING PASS

GRÉCIA

DIVINA ILHA DE SANTORINI // DIVINE SANTORINI ISLAND

STOP OVER

MONSANTO

GENUINAMENTE PORTUGUESA // GENUINELY PORTUGUESE

CHECK-IN

VILNIUS

CULTURA ENTRE MURALHAS // CULTURE WITHIN WALLS

PASSAPORTE PARA... // PASSPORT TO...

SÃO TOMÉ & PRÍNCIPE

2

go* portugal

TEXTO // TEXT SÍLVIA POUSEIRO

CABARET

10
set
sep

10.09 a // to 28.12 LISBOA

A peça *Cabaret* é uma produção do Teatro Maria Matos e vai estar em cena entre 10 de Setembro e 28 de Dezembro. A história passa-se em Berlim, no início da década de 30 e conta a história de um escritor americano, Cliff Bradshaw, que no decurso de uma viagem a esta cidade alemã, se apaixona por Sally Bowles, uma jovem inglesa que trabalha como cantora no Kit Kat Klub. Ambos se vão ver envolvidos nas contradições da sociedade alemã, durante a ascensão nazi ao poder. Todo o enredo é apresentado pelo Mestre de Cerimónias, protagonista de alguns dos mais memoráveis números musicais de sempre. Do elenco destaca-se o nome de Ana Lúcia Palmilha, vencedora do programa de televisão *A Procura de Sally*. Depois de 500 candidatas e 2 meses de casting, Diogo Infante, encenador do espectáculo, encontrou a protagonista do musical.

The play Cabaret is a production of Maria Matos Theatre and it will be on stage from 10th September to 28th December. The story takes place in Berlin in the beginning of the 30s and tells the story of an American writer, Cliff Bradshaw, who during a journey to this German city, falls in love with Sally Bowles, a young English girl who works as a singer at the Kit Kat Club. Both will see themselves involved in the contradictions of the German society during the rise of Nazi to power. The whole plot is presented by the Master of the Ceremonies, protagonist of some of the most memorable musical numbers. Ana Lúcia Palmilha, who won the TV show Looking for Sally, is the star of the cast. After 500 candidates and 2 months of casting, Diogo Infante, the director of the show, had at last found his musical leading star.

Ensaio sobre a Cegueira Blindness

O realizador Fernando Meirelles transporta para o cinema uma das mais famosas obras de José Saramago, escritor português vencedor do prémio Nobel da Literatura.

A película cinematográfica, que tem estreia nacional agendada para o próximo dia 13 de Novembro, sugere-nos que a nossa visão do mundo mudará para sempre.

Faça a um surto misterioso de cegueira, o filme conduz-nos através de uma luta contra os piores desejos e fraquezas da raça humana, deixando, no entanto, antever uma porta aberta para um novo mundo de esperança...

The director Fernando Meirelles brings into the movies one of the most famous books of José Saramago, the Portuguese Literature's Nobel Prize. The film, which has its national premiere scheduled for 13th November, suggests that our vision of the world will change forever. Owing to a mysterious outbreak of blindness, the film leads us through a struggle against the worst wishes and weaknesses of the humankind, though letting us foresee an opening door to a new world of hope...



13 nov



7 nov

Feira Nacional do Cavallo National Horse Fair

07 a // to 16.11 GOLEGÁ

Em Novembro, entre 7 e 16, a Golegá "veste-se" a rigor para receber a Feira Nacional do Cavallo, também designada Feira Internacional do Cavallo Lusitano. Esta secular festa é um dos momentos mais altos da Capital do Cavallo portuguesa (que actualmente integra a Rede EuroEquus). Mais de meio milhão de visitantes acorrem à Golegá pois trata-se do maior entreposto comercial do Cavallo Lusitano.

In November, from the 7th to the 16th Golegá dresses up to receive the National Horse Fair, also called the International Fair of Lusitano Horse. This ancient festivity is one of the highlights of the Capital of Horse (which currently ingrates the EuroEquus). Thousands of people (tourists and horse dealers) visit Golegá as it is the largest commercial warehouse of the Lusitano Horse.

Cinanima 10 a // to 16.11 ESPINHO

A 32.ª edição do CINANIMA – Festival Internacional de Cinema de Animação de Espinho – vai decorrer nesta cidade entre 10 e 16 Novembro.

Como tem vindo a ser tradição, este ano o CINANIMA apresenta uma retrospectiva de Cinema de Animação Africano em parceria com o FICAM – Festival Internacional de Cinema de Animação de Meknès.

Esta retrospectiva surge enquadrada no âmbito do ano europeu do Diálogo Intercultural e passará em revista alguns dos filmes e realizadores do continente africano.

The 32nd International Animated Film Festival of Espinho- CINANIMA- will be held in this city from the 10th to the 16th November. As usual, the CINANIMA presents this year a retrospective of African Animated Film together with FICAM – International Animated Film Festival of Meknes. This retrospective is framed within the European Year of Intercultural Dialogue and will review some of the films and filmmakers of the African continent.



10 nov

ARTE LISBOA 19 a // to 24.11

A 8.ª edição da Feira ARTE Lisboa, considerada a mais importante mostra de arte contemporânea do país, vai decorrer entre 19 e 24 de Novembro na FIL (Feira Internacional de Lisboa), com a participação de 70 galerias, mais dez do que em 2007. Ponto de encontro de artistas, colecionadores, críticos e outros agentes do meio, o certame visa igualmente divulgar a arte contemporânea nacional e internacional junto do público comprador.

The 8th edition of ARTE LISBOA (Contemporary Art Fair of Lisbon), considered to be the most important display of the country's contemporary art, will be held on November 19th - 24th at FIL (International Fair of Lisbon) with the participation of 70 galleries, ten galleries more than in 2007. A meeting point for artists, art collectors, critics and other agents, the event also aims to disclose the national and international contemporary art by the potential buyers.



19 nov